

Програма  
припуц  
фестивал  
интеркултур  
дн Молдова





Комунизмул  
е соареле  
лумий  
Сэ л ыналце  
чей тинерь  
ши бравь!  
Вл. МАЯКОВСКИЙ





## Приетен драг!



Ятэ-те ын Кишинэу—орашул примулуй фестивал ал тинеретулуй дин Молдова. Де претутиндень ыць дес-фатэ привиря вердяца проаспэтэ а паркурило-р ши а булеварделор, кулориле вий але флорилор, че ымподобеск стрэзиле ши пьецеле. Дар вестмынтул фестив ал капиталей е ши май пестриц, ши май ынкынтэтор: флу-турэ ын бэтая вынтулуй фламуриле мултиколоре але драпелелор, ли-кэреск суб разеле соларе плакателе ши паноуриле де сэרבэтоаре.

Ынтымпиньнд солий тинереций, орашул а ынтинерит ши ел.

Пе тине, ка ши пе трудиторий узинелор ши фабричилор, ай кым-пурило-р ши ай ливезилор, ка ши пе оаспещий дин републичиле ши цэриле сурорь, капитала Молдовой те-а примит ку брацеле дескисе. Астэзь аич мий де инимь че рывнеск пачя, мунка ши феричиря, бат ынтр'ун ритм комун.

Приетен драг! Алееле паркурило-р ши теренуриле верзь але ста-диоанелор, сэзиле театрелор ши але клубурило-р, албэстримя лаку-луй ши а базинурило-р ци се оферэ астэзь ку синчерэ оспитали-тате. Штий, кэ ын курынд се ва апринде флакэра фестивалулуй ре-публикан, рэсуна-вор кынтэриле, авынтате спре слэвеле черулуй, ду-дуи-ва пэмынтул ын ыртежул катринцелор, се вор ревэrsa вочеле кристалине але флэкзилор ши фетелор Молдовой, се вор ынмлэдия струнеле ла мынгьеря аркушулуй, яр флуерул фермекэтор не ва де-пэна дойнириле.

Стай ла кумпэнэ ши ну штий ынкотро сэ порнешть? Ла че сер-бэрь сэ партичипь?

Ынтоарче фила ши ной те вом ынсоци пе друмуриле ларжь ши фермекэтоаре але фестивалулуй.

# ЗИУА ЫНТЫЙ

1 ИЮНИЕ 1957

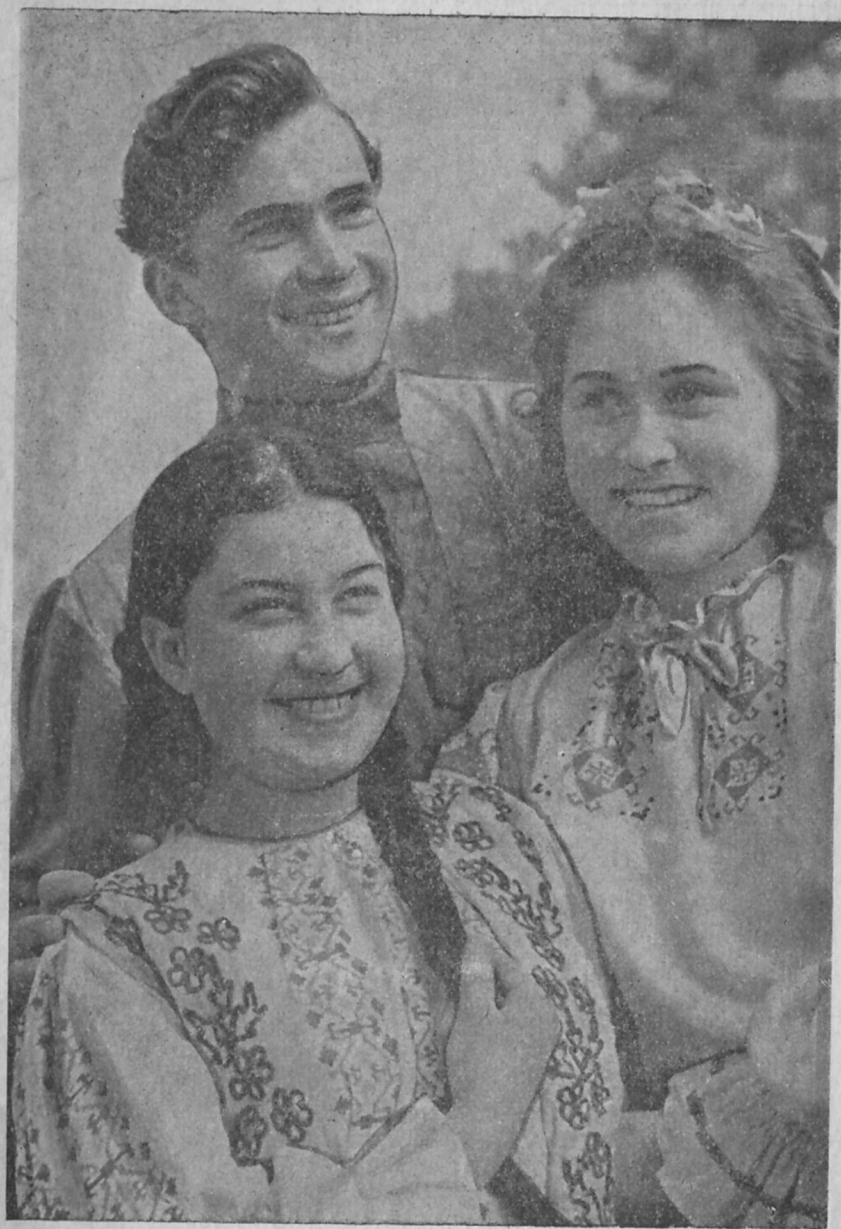
Соареле с'а трезит девреме,  
дар ынкэ май девреме те-ай  
трезит ту, партичипант ал

фестивалулуй, ку инима плинэ де эмоций, де феричире  
ши де пресимцирь фрумоасе.

Ши ятэ кэ тихна диминений е сфэрыматэ де сунете  
прелунжэ. Екоуриле лор се реварсэ дин тоате пэрциле пе  
стрэзиле ши пьецеле Кишинэулуй. Крайничий фестивалу-  
луй, кэлэрь пе кай жукэушь, сунэ дин бучуме. Ей ау  
порнит ын галоп дела челе патру барьере спре чентру,  
вестинд лумя, кэ фестивалул ынчепе.

Дин клэдирь, дин огрэзь избукнеск пе страдэ шувоае  
де фете ши бэець ын костуме национале. Ачастэ мулциме  
порнеште ка ун рыу путерник спре пяца Бируйнцей.





Ореле  $10^{30}$

# СОЛЕМНИТАТЯ ДЕСКИ ДЕРИЙ ФЕСТИВАЛУУЙ (ПЯЦА БИРУИНЦЕЙ)

- Кувынтул прешединтелуй Комитету-  
луй републикан де организаре.
- Ынэлцаря драпелулуй.
- Фокул фестивалулуй.
- Ын сунетеле оркестрей, ымпреунэ  
ку приетений тэй, кынць  
„Имнул тинеретулуй демократ“.



- Сус, деасупра орашулуй — портретул  
луй ВЛАДИМИР ИЛЬИЧ ЛЕНИН.

Рэсунэ ын мий де гласурь кынтекул  
„Ленин ку ной е 'н рынд“.

- Ун кор дин шапте мий де кынтэрець.  
„Кынтекул тинереций“.
- Парада партичипанцилор.
- Суита де данс „Ынфлореште тинереце!“

### НУ СЕ ИНТЕРЗИЧЕ :

А ланса ын аер мий де хулубь  
ши балоане колорате!

А кынта май таре декыт алций!



Вэ пофтим, чинстите феце,

Ла Сербаря Тинереций!

Ау сосит де прин райоане,

Ку армоничь ши тромбоане

7.000 де лэутарь

Тот дин чей вестиць ши марь

Ау венит ши флуеришь,

Цимбалишь ши виоришь,

Ши де-ачей де ла чимпой

Кам вре-о 22,

10.000 де кынтэрець,

43 поець,

20 де прозаторь,

10.000 де дансаторь

Ш'ун булук де спектакторь.

Динтр'ачей, че ау фост пофтиць

ДУМНЯВОАСТРЭ ДОАР ЛИПСИЦЫ!





Ореле 13

# ПАРКУЛ ПУШКИН Фий бине венит, приетен драг, ла **С Е Р Б А Р Я** **ПРИЕТЕНИЕЙ!**

Аич се ынтылнеськ фете ши бэець де фелурите  
националитэць.

Радиоапелул приетенилор.

Ынтылниря ку фоштий остаць — елибераторь  
ай Кишинэулуй.

Кувынтул партичипанцилор ла челе чинч  
фестивале.

Спре суд ши норд,  
спре вест ши вост —  
нумай Алей, Алей, Алей.

**ЫНКОТРО**  
сэ-ць ындрепць  
наший?

**Вино**  
пе АЛЕЯ КУНОШТИНЦЕЛОР  
Чине штие?

Поате вей плека деаич ку ун  
товарэш... пе тоатэ вяца.  
Сынтець приетень деакум?  
Фоарте бине!

**Тречець**  
пе АЛЕЯ ФОТОГРАФИЛОР.  
— Зымбиць, вэ рог!  
— Аша!  
— Фотография-й гата!





*Пэстрыз-о ка не чел май бун  
сувенир!*

*Яр акума н'ай вря сэ фачь ун  
скурт попас не*

**АЛЕЯ ДАНСУРИЛОР?**

**Сау поате**

*не АЛЕЯ МУЗИЧЕЙ?*

*Рэсунэ мелодийле юбите...*

**Яр де врей**

*сэ-й лашь приетеней ка  
аминтире... вочя, ынскрие не  
банда де магнитофон доар  
доуэ кувинте: „ТЕ ЮБЕСК“.*

**Пе алея поезией**

*вей прими кэрць ку аутографул ауторулуй.*

**Пе алея сувенирелор**

*ыць вей алеже инсигне, кадоурь мемориаяе,  
илустрате...*

**ПРИЕТЕН ДРАГ!**

*Вино!*

*Че?*

*Ай остенит?*

*Атунч сэ фачем ун попас  
ла МАСА ПРИЕТИЕЙ.*

*Те-аштяптэ мэлигуца  
Ши румень мититей.  
Пофтим ши пифтелуце,  
Плэчинте, дакэ врей.*

*Май я о сэрмэлуцэ,  
Ун колицунаш густос.  
Сэ ну уйць не мэсуцэ  
Нич винул чел спумос.*

**Пофтэ бунэ!**





Ореле 13

ФРЯМЭТЭ ТЕРЕНУЛ ЫНВЕРЗИТ ал

# СТАДИОНУЛУЙ РЕПУБЛИКАН,

ликэреск суб разеле соарелуй  
трикоуриле албастре, роший,  
албе, верзь. Ын адиеря вынтулуй  
фылфые драпелеле sportive.

Аич аре лок

Парада челор путерничь ши ындемынатиць,  
а челор кэлиць ши ындрэзнець.

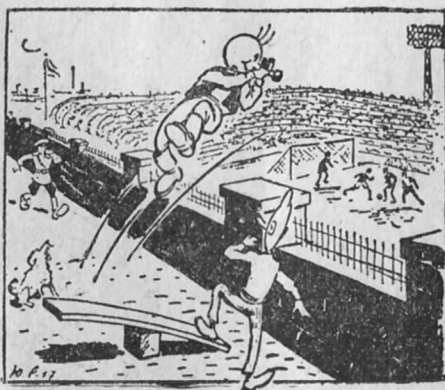
*Екзерций де жимнастикэ.*

*Штафета челор мичь.*

*Екзерций де акробатикэ.*

Яр ла ореле 18<sup>00</sup>

## Ф О Т Б А Л.



□□□□□

Бадя е портар.

*Ел стрынже*

Минжиле ла пепт

*ши каде...*

Фаче-м'аш ши еу о минже,

Сэ мэ приндэ'н браце

*б а д я!*

□□□□□

Ун фоторепортер ку инициативэ

# Демонспрязэ-цѣ тѣрия ши дибѣчия ла ынтречериле спортивѣ:

А Т Л Е Т И З М

К А Н О Т А Ж

ТРЫНТЭ МОЛДОВЕНЯСКЭ

С К Р И М Э

Б А С К Е Т

В О Л Е Й

Т Е Н И С

П У Ш Б О Л





- Сэбий де оцел сэ айбэ?
- Да. Ши фак дуел, бэдие!
- Пентру-о фатэ?
- Ей, пе найба!—

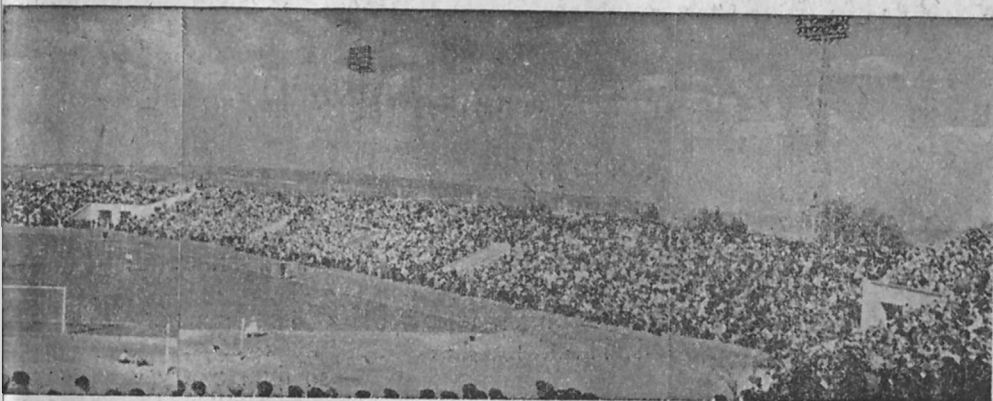
Вор лауреаць сэ фие.



# Ну уйта!

Ынтречериле sportive ынчеп: ла 1 июние, ла ореле 13.00, ла 2 июние — ла ореле 10.00 пе стадионул републикан, ын павилионул спортив, ын паркул централ де културэ ши одихнэ ши ла тирул „Спартак“.

Луптэ пентру титлул  
де лауреат ал примулуй фестивал  
дин Молдова!



# Ореле 16

Сэ луминезе пе пэмынт  
Тот, май мэряцэ песте ань  
Униря ноастрэ де не 'нфрынт  
Де мунчиторь ши де цэрань.

## ПАРКУЛ ЧЕНТРАЛ де КУЛТУРЭ ши ОДИХНЭ С Е Р Б А Р Я ТИНЕРИЛОР МУНЧИТОРЬ ши КОЛХОЗНИЧЬ

АИЧ ТЕ ВЕЙ ЫНТЫЛНИ:

ку мунчиторь ай фабричилор ши завоаделор,  
ку оамень ай мунчий де пе кымпуриле колхозниче, дин вий  
ши ливезь,  
ку слэвиций фронташь дин Чадыр-Лунга,  
ку бравий грэничерь,  
ку елевь ай резервелор де мункэ—  
вей аскулта **кынтечеле** лор рэсунэтоаре  
вей приви ку адмирание **дансуриле** лор сэлтэреце.

*Приветте!*

Везь коля се 'нчинже хора  
Май бэтутэ, май пе лок.  
Фий ын вэзул тутурора  
Плин де вяцэ ши де фок!



РЕГУЛИЛЕ ДЕ ПУРТАРЕ ЛА ХОРЕ

1. Врей ну врей...  
интрэ н жок!
2. Жоанэ атыт, кыт кынтэ музика.
3. Инвитэ тоате фетеле  
(облигатор фетеле, каре-ць плак)
4. Плекынд дела хорэ, ну требуе  
сэ фий сингур..  
дар...





**Сіон!**

**ЫНЧЕПЕ НУНТА**

**МОЛДОВЕНЯСКЭ**

Де ешь весел, истецел,  
Ми те фак ун ворничел  
Де ешь мындрэ истецикэ,  
Ми те фак о ворничикэ.

**ГРЭБЕШТЕ-ТЕ**

СЭ ФАЧЬ КУНОШТИНЦЭ  
КУ МИРЕЛЕ ШИ МИРЯСА,  
КУ НУНУЛ ШИ НУНА МАРЕ

**СЭ ВЕЗЬ**

ЖОКУЛ КУ ГЭИНА,  
ЖОКУЛ КУ КОЛАКУЛ,  
ЖОКУЛ КУ ЗЕСТРЯ МИРЕСЕЙ.

**СЭ АСКУЛЦЬ**

КОНОКЭРИЯ ВЕСЕЛЭ

**РЕГУЛИЛЕ ДЕ ПУРТАРЕ ЛА НУНТЭ:**

1. Урмэреште атент мерсул черемонией —  
деграбэ поате ць-а принде бине!
2. Ла „МАСА МАРЕ“  
скоате дин бузунар бутербродул, нумпэрат, дин тимп.

**НУ УЙТА:**

*Ешь ну нумай симплу спектактор, ну нумай  
оаспете мулт дорит, дар ши партиципант  
актив ал сербэрий ноастрел!*



АТЕНЦИЕ!

АТЕНЦИЕ!

АТЕНЦИЕ!

# С Е Р Б А Р Я С Т У Д Е Н Ц И Л О Р

*КЫНД ЫНЧЕПЕ?*

*Я 'нчепут ла ОРА ШАПТЕ  
Ши сфыртит ын МЕЗ ДЕ НОАПТЕ!*

*УНДЕ?*

П Е П Я Ц А Б И Р У И Н Ц И Й  
Ш И  
Ы Н П А Р К У Л П У Ш К И Н

*Вино негрешит!*



# А И Ч

вей кынта ымпреунэ ку приетений тэй  
„ИМНУЛ УНИУНИЙ ИНТЕРНАЦИОНАЛЕ А СТУДЕНЦИЛОР“.  
Кынтекул векь студенцеск  
„GAUDEAMUS IGITUR“

## ПЕ ЕСТРАДЕ —

КОНЧЕРТЕЛЕ КОЛЕКТИВЕЛОР  
ДЕ АРТИШТЬ АМАТОРЬ.

## ПЕ АЛЕЯ ДРАГОСТЕЙ ШИ ПРИЕТЕНИЕЙ —

ВЕЙ АСИСТА ЛА СЕРАТА ПОЕЗИЕЙ  
ШИ КЫНТЕКУЛУЙ ЛИРИК.

Ж О К У Р Ы!  
АТРАКЦИУНЬ!



Дакэ пынэ акума н'ай мирясэ —  
Ла конкурсул  
„Рокия фрумоасэ“  
Поць ведя студенте фрумушеле.  
Ну штиу, дакэ...  
те-ор ведя ши еле.  
Яр акума...  
Хай ла бал —  
Маре бал  
де фестивал  
Ши те 'нчинже 'н хора маре  
Пэнла рэсэрит де соаре!



О группэ де студенць ай Институтулуй агрикол дин Кишинэу  
ла фестивал.



Естрада Паркулуй чентрал де културэ ши одихнэ дин капиталэ.

## ПОАТЕ ДОРЕШТЬ

сэ адмирь о воче кристалинэ, ун акорд  
ушор де струне, сау поате ту ынсуць врей  
сэ-ць демонстрезь мээстрия?

### ИНТРЭ

атунч ын рындул челор куприншь де висаре, де  
ретрэирь ши де сперанце, каре с'ау ынкадрат ын

## КОНКУРСУРИЛЕ ИНТЕРПРЕЦИЛОР ПРОФЕСИОНИШТЬ



Артиштий Ансамблулуй де дансурь популаре  
екзекутэ ун жоқ молдовенеск.



---

---

## Ешть музыкант?

---

---

---

---

Презинтэ-те ла 1 июние,  
ла ореле 17 ын сала де кон-  
черте а Консерваторулуй.

---

---

---

---

## Вокалист, зичь?

---

---

---

---

Атунч ла ачеяш орэ сэ  
фий ын сала Филармоничей

---

---

\* \* \*

*Тихна нопций се аштерне лин,  
Ну с'ауд вибрэрь де струнэ,  
Доар шувуюл разелор де лунэ  
Се рэсфацэ 'н фрунзе де арин.*

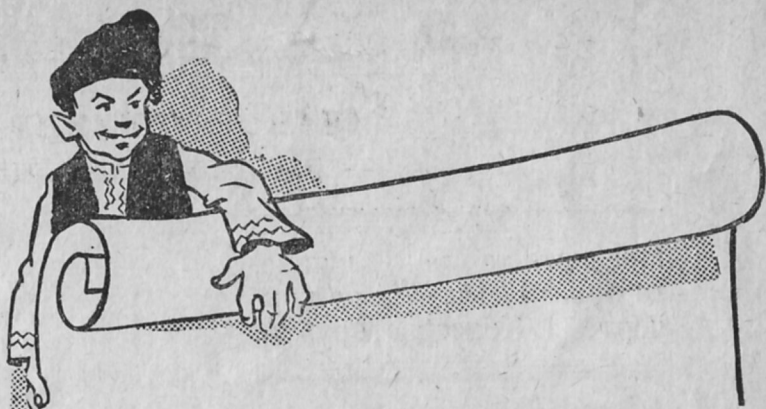
---

---

## НОАПТЕ БУНЭ, ПРИЕТЕНЕ!

---

---



# ЫНШТИИЦАРЕ

ЗИЛНИК

дела ореле 10

ЫН КАСА ПИОНЕРИЛОР

СЫНТ ДЕСКИСЕ

ЕКСПОЗИЦИИЛЕ

„КАЛЯ ДЕ ЛУПТЭ

А КОМСОМОЛУЛУЙ ДИН МОЛДОВА“

прекум ши експозиция

ДЕ АРТЕ ПЛАСТИЧЕ ШИ АПЛИКАТЕ.

# ЗИУА а доуа

Примеле разе де соаре ыць мынгые обра-  
жий. БУНЭ ДИМИНЯЦА! А венит зиуа  
а доуа де фестивал. Реварсэ-те ындатэ  
ын ноянул де феце веселе, унде те  
аштяптэ куноштинць ной, привелишь ной.

2 июние ореле 9<sup>00</sup>

## ВИНО ЛА КОНКУРСУРИЛЕ АРТИШТИЛОР АМАТОРЬ

### Солиштий —

ла клубул фабричий „Стяуа Рошие“;

### Дансаторий —

ла Театрул молдовенеск де оперэ, балет  
ши драмэ;

### Декламаторий —

ла клубул фабричий Сергей Лазо;

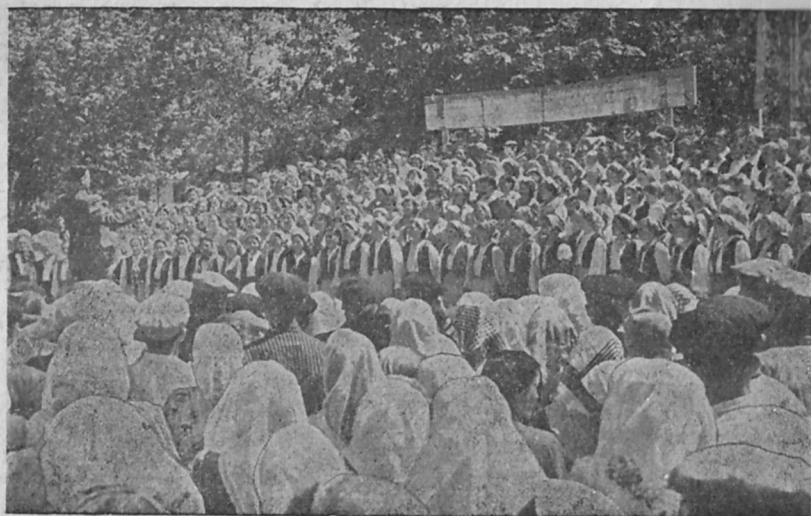
### Музиканций —

ла Каса орэшенияскэ а луминэрий  
де партид;

### Колективеле корале —

ла Театрул драматик рус.





Корул районулуй Слобозия.

*Вино, че те май гындешть?  
Нумай ту ку ной ну ешь!  
Я ку тине субциоарэ  
Вре-о гитарэ, вре-о виоарэ,  
Яр де н'ай,  
Я ун най,  
Орь пианул, дакэ поць,  
Сау ун флуер ку 3 борць.  
Яр де ешь вр'ун дансатор,  
Я витезэ ла пичор! —  
Сэ примешть*

*неапэрат*

*Титлул де ЛАУРЕАТ!*

# Яр дакэ ну партичипь ла конкурсурь *Вино*

*ла концертеле*  
*ши петречериле де масэ,*  
каре вор авя лок суб черул либер

1. Пе пѣца Бирuinцей
2. Пе пѣца дин фаца гэрий
3. Пе естрада Касей офицерилор
4. Ла Лакул комсомолист
5. Ын паркул де лынгэ аркул Бирuinцей
6. Ын паркул Пушкин
7. Ын театрул де варэ „Победа“.



# Де врей сэ кынць

ынтр'ун глас ку приетений тэй  
„Имнул тинеретулуй демократ“,  
„Ленин ку ной е'н рынд“,  
„Еу кынт ши жок“,  
„Кынтекул тинереций“  
ши „Хай ла вие ын колхоз“,

де врей сэ дудуе пэмынтул суб мииле  
де пичоаре ынарипате ын  
выртежул жокурилор:  
„Молдовеняска“, „Хора“, „Поама“,  
ши „Полка“,

де врей сэ адмирь  
**„СУИТА МОЛДОВЕНЯСКЭ“**,  
интерпретатэ де оркестрэ, прекум ши  
кончертул лауреацилор фестивалулуй  
ностру,

**ВИНО**

Ла ореле 17

не

Стадионул републикан.

**Аич**

       аре лок

**С Е Р Б А Р Я**



**кынтекулуй ши дансулуй**

*Сус не болта чя ынналтэ*

*Соареле се дэ де-а дура,*

*Инима ын пепт тресалтэ,*

*Кынтэ кыт те цине гура!*

*Жокул сэ не клокотяскэ*

*Тот не лок ши май ку парэ,*

*Кыт май сус „Молдовеняска“,*

*Пынэ талпа о сэ-ць сарэ!*

**Ф Л Э К Э У Л Е !**

Аминтеште-ць ши де стригэтурь, де ну врей  
сэ-ць спунем:

*„Чине жоакэ ши ну стригэ,  
Е фэкут дин... мэмэлигэ“.*



---

**Бируиторилор ла ынтречериле sportive  
ши конкурсуриле артистиче  
ли се ынмынзэ**

**МЕДАЛИЙ ДЕ ЛАУРЕАТ АЛ І ФЕСТИВАЛ  
АЛ ТИНЕРЕТУЛУЙ ДИН МОЛДОВА**



---

**...Яр акум**

**ындриптэ-те спре Пяца Бируиндей!**

---

## СОЛЕМНИТАТЯ ЫНКИДЕРИЙ ФЕСТИВАЛУЛУЙ

- Кувынтаря де ынкеере.
- Коборыря драпелулуй.
- Стинжеря фэклией фестивалулуй.
- Журэмынтул челор тинерь.

Тоць кынтэ  
„Интернационала“.





Корул сатулуй София, районул Бэлць.

Яр акум,  
приетен драг...



## ПУНЕ-ЦЬ МАСКА!

**ЫНЧЕПЕ**

# КАРНАВАЛУЛ

**Теринте Питпалак:** *Мэй Гицэ, че ць-ау крес-  
кут урекь аша де марь?*

**Гицэ Дрептынцинтэ:** *Пэй мэ дук ла карнавал.*

**Теринте:** *Бине зичь, м'ау инвитат  
ши пе мине, дар ну пот  
гэси маскэ.*

**Гицэ:** *Че-ць май требуе маскэ?  
Уйтэ-те ын оглиндэ. Га-  
рантат, кэ ци се акордэ  
премиул ынтый ла кон-  
курсул де мэшты!*

Ну-й, аша кэ ешть куриос сэ аузь  
май департе дискуция ачестор дой  
ерой? Грэбеште-те ла карнавал ын  
паркул Пушкин ши-й вей ынтылни  
ку сигуранцэ. О сэ-й. везь аколо  
ши пе Фэт-Фрумос ку Иляна Ко-  
сынзяна ши пе... Ынсэ ну те вой  
рецине! Ць-аш енумэра май мулць,  
дар мэ грэбеск ши еу

**ЛА БАЛУЛ  
МАСКАТ!**



*Чине е май карагиос?*



## Яшэ Пяца Бирuinцей

Аич те аштяптэ:



„Презичеря вииторулуй“  
суб дирекция луй Пэкалэ  
ши Тындалэ.

Л о т о

Конкурсул пентру чел  
май реушит костюм, пен-  
тру чя май бунэ маскэ.

Жонглерий ши илузио-  
ништий.

## СФАТУРЬ ПАРТИЧИПАНТУЛУЙ ЛА БАЛУЛ МАСКАТ:

Пресоарэ-ць приетенул ку конфети,

Ынфэшоарэ-л ку серпентине.





Е ноапте тырзие —  
Кытева минуте-ау май рэмас...  
Ороложуул бате-ал деспэрцирий час,  
Зориле дин рэсэрит  
с'ау змулт —  
Те-аштяптэ 3 июние  
ку-ал мунчий тумулт.  
Не вом реведя 'нкурунд,  
Пуртаць ку тоць де-ачелаш гынд  
*Ла фестивалул мондиал.*



Дар пынэ че время  
о сэ се депене,  
Ла реведере,  
**ДРАГЭ ПРИЕТЕНЕ!!!**



**ПРОГРАММА**



**ФЕСТИВАЛЯ  
МОЛОДЕЖИ  
МОЛДАВИИ**

**г. КИШИНЕВ № 1957**



*Коммунизм*

*это молодость*

*мира*

*И его*

*возводит*

*молодым!*

**Вл. МАЯКОВСКИЙ**





## Дорогой друг!



Итак, ты в Кишиневе—городе 1-го фестиваля молодежи Молдавии. Город утопает в свежей зелени парков и скверов, яркие цветы украсили улицы и площади. Но еще красочнее, еще прекраснее фестивальной убранство столицы: трепещут многоцветные шелковые полотнища флагов, переливаются на солнце всеми цветами и оттенками праздничные афиши и плакаты, транспаранты и панно.

Город помолодел, встречая посланцев праздника юности.

Тебя вместе с тружениками заводов и фабрик, полей и садов, гостями из братских республик и братских стран, с открытым сердцем и большой радостью встретила столица Молдавии. Сегодня здесь бьются, как одно, тысячи сердец, которые стремятся к миру, труду и счастью.

Дорогой друг! Аллеи и зеленые просторы стадионов, залы театров и клубов, гладь озера и бассейнов столицы Молдавии гостеприимно раскрыты для тебя. Ты знаешь, что скоро вспыхнет огонь республиканского фестиваля, высоко в небо полетят крылатые и звонкие песни, дрогнет земля от переплеса тысяч танцоров, запоют под смычками струн скрипки, а свирель донесет в самые отдаленные края молдавские дойны.

Ты задумался: куда пойти? В каких праздниках принять участие?

Переверни страницу, и мы поведем тебя по широким и радостным дорогам фестиваля!

# Первый ДЕНЬ

1 ИЮНЯ 1957 года

Рано поднялось июньское солнце, еще раньше поднялся ты, участник фестиваля, сердце которого наполнили радостное волнение и светлые предчувствия.

И вот тишину утра разорвали могучие звуки. Они пронеслись из конца в конец по улицам и площадям Килишева. На гарцующих конях вестники фестиваля трубили в бучумы. Это они, направляясь от четырех рогаток к центру, возвестили всех о том, что приближается начало фестиваля.

Из больших и малых зданий, из дворов хлынули на улицы потоки юношей и девушек в национальных костюмах. Этот поток с песнями и музыкой устремился туда, где раскинулась площадь Победы.

- Портрет ВЛАДИМИРА ИЛЬИЧА ЛЕНИНА над городом.

Звучит тысячеголосая песня „Ленин с нами“.

- Семитысячный хор. „Песня молодости“.

- Фестивальное шествие.

- Танцевальная сюита

„ЦВЕТИ НАША МОЛОДОСТЬ“.

### НЕ ЗАПРЕЩАЕТСЯ:

Выпустить в небо сизокрылых голубей  
и многоцветные шары!

Петь громче других!



Громче песни, звонче, струны!

Начинаем праздник юных!

С нами гости из районов.

Привезли они с собой

Барабаны и тромбоны

И задор свой молодой.



Привезли они и скрипки,

И цимбалы, и чимпой,

И веселые улыбки,

И огонь сердец живой.

10 тысяч — все танцоры,

10 тысяч — все певцы.

Наводняют песни город

И летят во все концы.

8000 баянистов,

345 солистов,

340 пианистов,

220 флуеристов,

Кобза, скрипка и трехрядна —

Все поет, звенит сейчас.

Для ансамбля, для порядка

НЕ ХВАТАЕТ ТОЛЬКО ВАС!



13 часов

## ПАРК имени ПУШКИНА

Добро пожаловать, дорогой друг, на

## П Р А З Д Н И К

## Д Р У Ж Б Ы !

Здесь встречаются юноши и девушки  
разных народов.

Радиоперекличка друзей.

Встреча с бывшими воинами — освободителями  
Кишинева.

Слово участников пяти всемирных фестивалей.

На юг и север,  
на запад и восток —  
аллеи, аллеи, аллеи.

**КУДА ПОЙТИ?**

**Приходи**

на АЛЛЕЮ ЗНАКОМСТВ!

Кто знает, может уйдешь отсюда  
с хорошим другом, другом на  
всю жизнь.

Вы уже познакомились? Очень хорошо.



**Перед Вами**

АЛЛЕЯ ФОТОЛЮБИТЕЛЕЙ!

— Улыбнитесь, пожалуйста!

— Так, правильно.





— Снимок готов. Храните его бережно!

А сейчас не пойти ли вам на АЛЛЕЮ ТАНЦЕВ?

**А может**  
на АЛЛЕЮ МУЗЫКИ?  
Звучат любимые песни...

**А если хочешь**  
оставить на память подруге  
свой голос, запиши на магни-  
тофонной ленте лишь два  
слова: ЛЮБЛЮ ТЕБЯ.

**На Аллее поэзии**  
получите книгу с автографом автора.

**На Аллее сувениров**  
приобретете памятные подарки, значки,  
открытки...

ДОРОГОЙ ДРУГ!  
Приходи! Что? Устал?  
Ну, тогда пойдем в  
РЕСТОРАН ДРУЖБЫ!

Веселей тарелки двигай,  
Веселей и ешь и пей.  
Есть плацынды,

мамалыга! (←  
Есть вино и мититей!

**Приятного**  
**аппетита!**



13 часов

ЗЕЛЕНЕЕ ПОЛЕ

# РЕСПУБЛИКАНСКОГО СТАДИОНА

колышется:

мелькают голубые, красные,  
белые, зеленые майки, трепещут  
спортивные флаги.

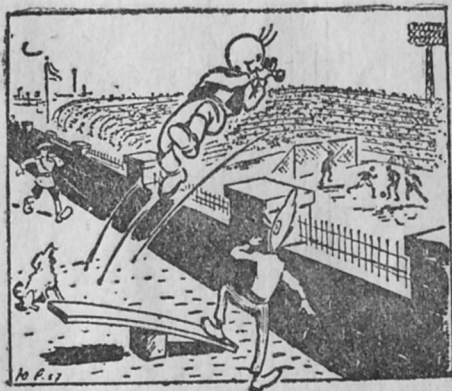
Здесь состоятся: парад сильных и ловких,  
закаленных и мужественных.

*Массовые показательные гимнастические упражнения.  
Эстафета маленьких.*

*Выступления акробатов.*

А в 18 часов

## Ф У Т Б О Л.



*Инициативный фоторепортер*

# Покажи свою силу и ловкость на состязаниях:

по ЛЕГКОЙ АТЛЕТИКЕ

по ГРЕБЛЕ

по МОЛДАВСКОЙ БОРЬБЕ

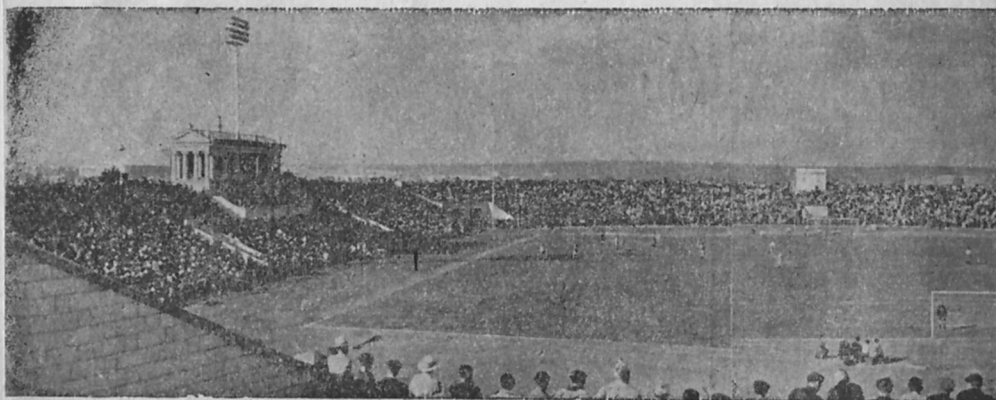
по ФЕХТОВАНИЮ

по БАСКЕТБОЛУ

по ВОЛЕЙБОЛУ

по ТЕННИСУ

по ПУШБОЛУ



*Болельщик:*

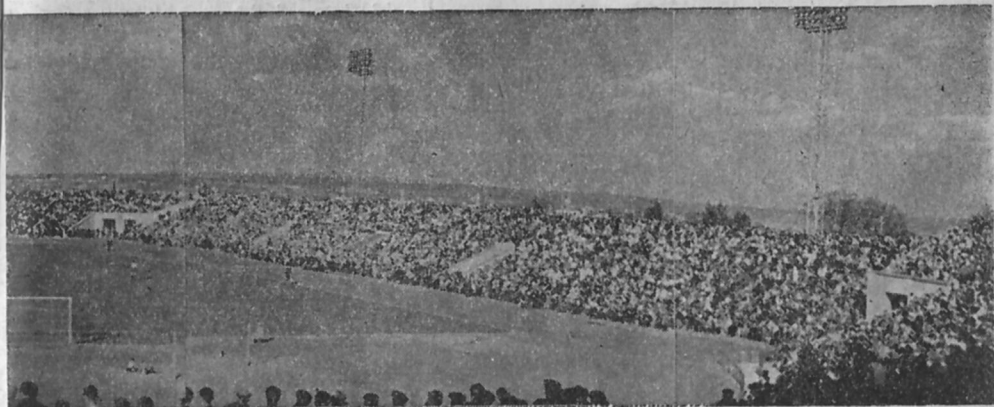
*— Разрешите прикурить?*



# Не забывай!

*Состязания проводятся 1 июня с 13 часов,  
2 июня с 10 часов на Республиканском стадионе,  
на Комсомольском озере, в кинолектории  
ЦПК и О.*

*Борись за первенство,  
за звание лауреата 1 фестиваля  
молодежи Молдавии!*



16 часов

*Сияй повсюду и везде,  
И горячо, и молодо,  
Рожденный в битвах и труде  
Союз серпа и молота!*

## ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ПАРК КУЛЬТУРЫ И ОТДЫХА

# ПРАЗДНИК РАБОЧЕЙ и СЕЛЬСКОЙ МОЛОДЕЖИ

ЗДЕСЬ ТЫ ВСТРЕТИШЬ:

тружеников заводов и фабрик,  
колхозных полей, садов и виноградников,  
передовиков прославленной Чадыр-Лунги,  
отважных пограничников,  
воспитанников трудовых резервов,  
услышишь их **звонкие песни**,  
увидишь их **пламенные танцы!**

### *Смотри!*

Там в долине плещет **хора**,  
Блещет синяя вода.  
Полный страсти и задора,  
Приходи скорей туда!



### ПРАВИЛА ПОВЕДЕНИЯ НА ХОРЕ:

1. Хочешь не хочешь — танцуй.
2. Танцуй столько, сколько играет музыка.
3. Приглашай всех девушек (обязательно тех, которые нравятся).
4. Уходя с хоры, не будь одинок.







**Сіон!**

**ПОТЕРПИТЕ НЕМНОГО.**

**НАЧИНАЕТСЯ МОЛДАВСКАЯ  
НАЦИОНАЛЬНАЯ СВАДЬБА.**

Если весел ты и смел —  
Значит будешь ворничел.  
Ты, подруга, поспеши-ка.  
Верю: будешь ворничикой!

**ПОСПЕШИ**

ПОЗНАКОМИТЬСЯ  
С ЖЕНИХОМ И НЕВЕСТОЙ

**УВИДЕТЬ**

ТАНЕЦ С КУРИЦЕЙ И КАЛАЧОМ,  
ТАНЕЦ С ПРИДАНЫМ НЕВЕСТЫ.

**УСЛЫШАТЬ**

ВЕСЕЛУЮ „КОНОКЭРИУ“

**ПРАВИЛА ПОВЕДЕНИЯ НА СВАДЬБЕ:**

1. Следи внимательно за церемонией свадьбы —  
может пригодиться.
2. Во время СВАДЕБНОГО ПИРА  
вынимай из кармана бутерброт.

**НЕ ЗАБУДЬ:**

*Ты не только зритель, не только желанный  
гость, но и активный участник нашего  
праздника!*

ВНИМАНИЕ!

ВНИМАНИЕ!

ВНИМАНИЕ!

# СТУДЕНЧЕСКИЙ ПРАЗДНИК

*КОГДА НАЧАЛО?*

в 19 часов

*ГДЕ?*

НА ПЛОЩАДИ ПОБЕДЫ  
И  
В ПАРКЕ им. ПУШКИНА

*Приходи обязательно!*



## ЗДЕСЬ

вместе с друзьями ты споешь:

„ГИМН МЕЖДУНАРОДНОГО СОЮЗА СТУДЕНТОВ“,

старинную студенческую песню

„GAUDEAMUS IGITUR“

## НА ЭСТРАДАХ —

КОНЦЕРТЫ СТУДЕНЧЕСКИХ КОЛЛЕКТИВОВ.

## НА АПЛЕЕ ЛЮБВИ И ДРУЖБЫ —

ВЕЧЕР ЛИРИЧЕСКОЙ ПОЭЗИИ И ПЕСНИ.



И Г Р Ы,  
АТТРАКЦИОНЫ.



## СТУДЕНЧЕСКИЙ БАЛ



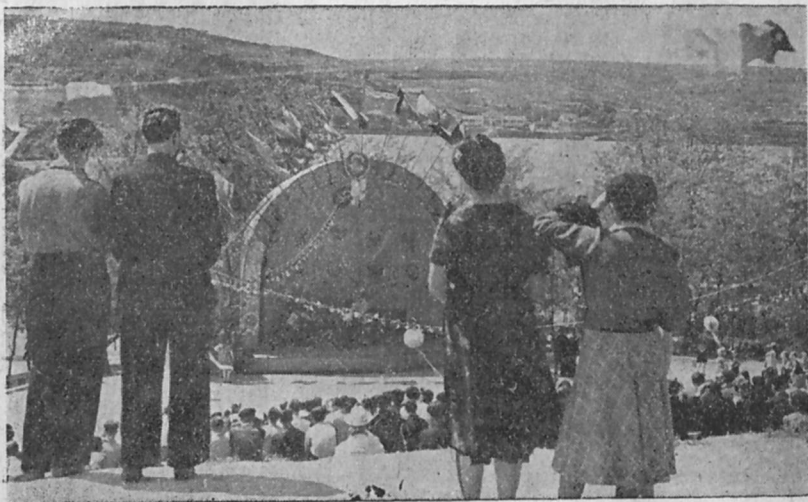
Ты на конкурсе платьев изящных  
На брюнетку все смотришь, любя.  
Может, смотришь совсем  
не напрасно.

Но заметит она ли тебя?

В Е С Е Л Ь Е  
Б Е З Р Е Г Л А М Е Н Т А !



Группа студентов Кишиневского Сельскохозяйственного института  
на фестивале.



Эстрада Центрального парка культуры и отдыха г. Кишинева.



## ЕСЛИ ЖЕЛАЕШЬ

услышать чудесный голос, легкий трепет струн  
или сам хочешь показать свое мастерство, —

## ТОГДА

войди в ряды ровесников, взволнованных и  
мечтательных, увлеченных

# К О Н К У Р С А М И П Р О Ф Е С С И О Н А Л Ь Н Ы Х И С П О Л Н И Т Е Л Е Й



Артисты Ансамбля народных танцев  
исполняют молдавский танец.

---

---

**Ты музыкант?**

---

---

---

---

Будь в 17 час. в зале  
Консерватории.

---

---

---

---

**Ты вокалист?**

---

---

---

---

Будь в то же время в зале  
Филармонии.

---

---

\* . \*

*Музыка затихла, где-то смолкли песни,  
Дремлет юный город в мирной тишине.  
И дежурят звезды в синем поднебесье,  
Молодо мигают звезды в вышине...*

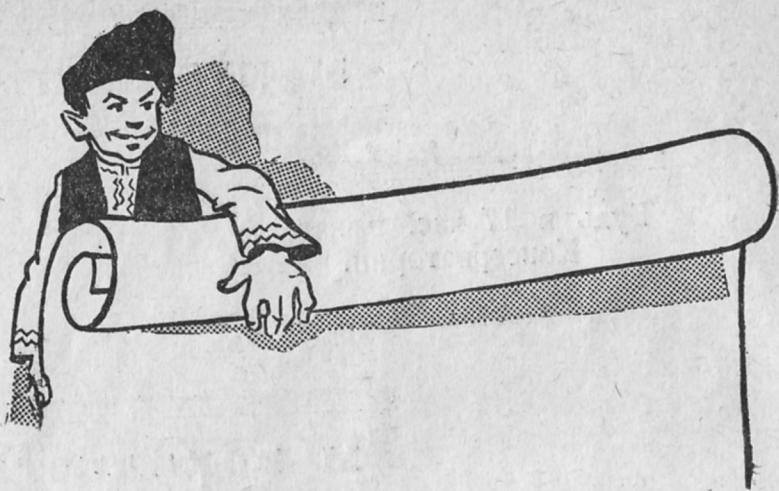
---

---

***Спокойной ночи, дорогой друг!***

---

---



**О Б Ъ Я В Л Е Н И Е**

с 10 часов утра  
В Д О М Е П И О Н Е Р О В  
Е Ж Е Д Н Е В Н О

**О Т К Р Ы Т Ы**  
**В Ы С Т А В К И**

„БОЕВОЙ ПУТЬ  
КОМСОМОЛА МОЛДАВИИ“

== и ==  
**ИЗОБРАЗИТЕЛЬНОГО и ПРИКЛАДНОГО  
ИСКУССТВА**

# Второй ДЕНЬ

Солнце будит тебя. ДОБРОЕ УТРО!  
Наступил второй день фестиваля.  
Умывайся, собирайся, торопись! Ждут  
тебя новые радости, новые встречи!

2 июня, 9 часов

---

---

ПРИХОДИ НА КОНКУРСЫ

---

---

ХУДОЖЕСТВЕННОЙ

---

---

САМОДЕЯТЕЛЬНОСТИ

---

---

Клуб фабрики „Стяуа Рошие“ —  
народное пение (солисты)

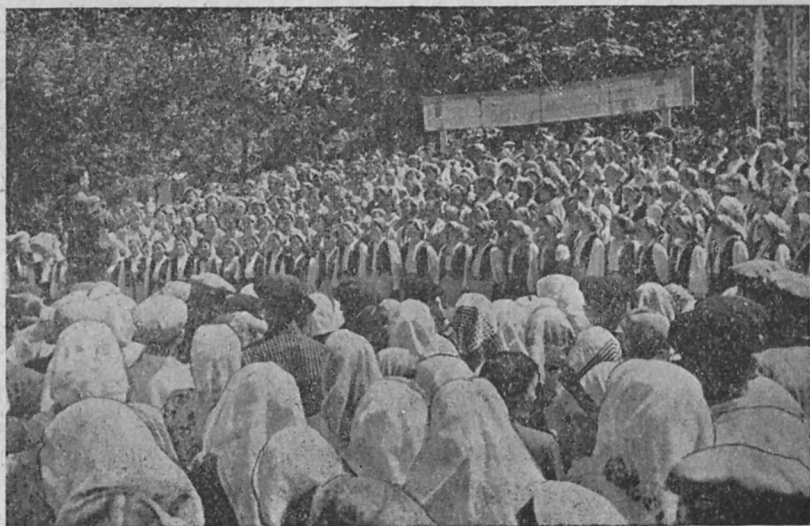
Молдавский театр им. Пушкина —  
танцы

Клуб фабрики им. С. Лазо —  
художественное чтение

Дом партийного просвещения —  
инструменталисты

Русский театр —  
хоровые коллективы





Хор Слободзейского района.

*Ты задумался?*

*Устал?*

*Ободришь,*

*Возьми цимбал.*

*Кобзу,*

*Флуер*

*и*

*Чимпой,*

*и*

*Играй.*

*Пляши*

*и*

*Пой!*

*Ну, а если*

*Сил не жаль —*

*Захвати*

*с собой*

*Рояль!*

*Ты соперников на конкурсе*

*Непременно победи,*

*И медаль ЛАУРЕАТА*

*Загорится на груди!*

**А если ты не участвуешь в конкурсах,  
то приходи**

**на концерты  
и массовые гулянья.**

**Они состоятся под открытым небом**

1. На Площади Победы
2. На привокзальной площади
3. На эстраде Дома офицеров
4. На Комсомольском озере
5. В парке у арки Победы
6. В парке им. Пушкина
7. В саду „Победа“.



# Хочешь петь

вместе с друзьями

„Гимн демократической молодежи“,

„Ленин с нами“,

„Песню молодости“,

„Я пою и танцую“,

„Пойдем на колхозны оградник“

## любишь

„Молдовеняску“, „Хору“, „Поаму“,

„Ливенскую польку“,

## желаешь

услышать в исполнении сводного оркестра

„Молдавскую сюиту“

и

лауреатов нашего фестиваля —

приходи

**В 17 часов**

*на*

**Республиканский стадион.**

**Здесь**

*состоится*

**ПРАЗДНИК**

**песни и танца**

*Небо ясноголубое  
Над твоею головой  
Если молод ты душою, —  
Вместе с нами песни пой!*

*Грянет огненная пляска!  
Крепче руки, шире круг!  
Пусть гремит „Молдовеняска“,  
Мы с тобою спляшем, друг!*

*Если с нами не поешь —  
Ты в частушки попадешь.  
Бей в ладоши, выше прыгай,  
Пой задорно с нами тут!  
А иначе МАМАЛЫГОЙ  
Все девчата назовут.*

---

---

**Победителям спортивных состязаний и творческих  
конкурсов  
вручаются**

**МЕДАЛИ ЛАУРЕАТОВ I ФЕСТИВАЛЯ  
МОЛОДЕЖИ МОЛДАВИИ**



**А теперь**

**становись в колонны**

**и направляйся к площади Победы.**



21 час

## ТОРЖЕСТВЕННОЕ ЗАКРЫТИЕ ФЕСТИВАЛЯ

- Заключительная речь.
- Спуск флага.
- Фестивальный факел погашен.
- Клятва молодых.

Все поют

„Интернационал“





Хор села София, Бельцкого р-на.

А теперь,  
дорогой друг...



## ОДЕНЬ МАСКУ!

### НАЧИНАЕТСЯ

# Карнавальное шествие!

*Звучно песни разливаются,  
Над столицей гремят.  
Наша юность собирается  
На веселый МАСКАРАД:*

**Теринте Питпалак:** *Мэй, Гицэ, почему у тебя выросли такие большие уши?*

**Гицэ Дрептынцинтэ:** *...Иду на маскарад.*

**Теринте:**

*Пригласили и меня, да вот маску не могу найти.*

**Гицэ:**

*Зачем тебе маска! Посмотри в зеркало и сам поймешь, что за тобой будет первое место на конкурсе масок!*

Не правда ли, любопытствуешь: чем закончился разговор этих двух героев! Спешу на бал-маскарад в парк имени Пушкина, там ты обязательно их встретишь. Увидишь и Фэт-Фрумаса с Иляной Косынзяной и... но не задерживайся! Рассказал бы больше, да сам спешу на

## БАЛ МАСКАРАД!



*Кто смешнее?*



## И вот площадь Победы

*Тебя ждут аттракционы:*

---

---

---



„Предсказание судьбы“  
под руководством Пэ-  
калэ и Тындалэ.

Массовое лото.

Конкурсы на лучший  
костюм и маску.

Иллюзионисты и  
жонглеры.

## СОВЕТЫ УЧАСТНИКАМ БАЛА МАСКАРАДА:

Осыпь соседа конфетти.

Оплети паутиной серпантина.



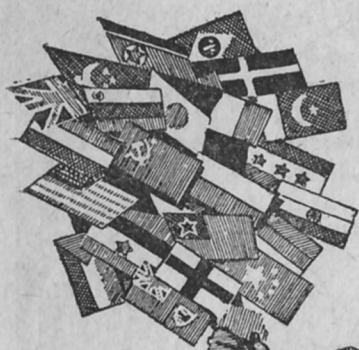
Глубокая ночь.  
Расставаться не хочется,  
но... час настал.

Завтра ждут тебя  
трудовые дела,  
трудовые победы!

А  
впереди

*6-й Всемирный  
ФЕСТИВАЛЬ.*





*До новых встреч,*

*ДОРОГОЙ ДРУГ!*

## ИНТЕРНАЦИОНАЛА

Скулаць, вой, робь, флэмынзь дин луме,  
Тоць чей мунчиць ши пригониць.  
Не фербе минтя ынчудатэ,  
Де лупте марь сынтег гэтиць.  
Вом рэстурна ной лумя веке,  
О луме ноуэ вом зиди.  
Ши чел, че н'авя лок ын луме,  
Стэпынул ей ва девени.

### РЕФРЕН:

Астэ луптэ'нфокатэ  
Избэвире не-а да.  
Ку Интернационала  
Нороаде — ор триумфа!

Сэ н'аштептэм ной избэвире  
Дела 'мпэраць орь думнезей  
Не-ом добынди ной слобозире  
Ын луптэ ку врэжмаший рэй.  
Ка с'арункэм ной жугул маре,  
Пе тоць че'н сынже виу се скалд,  
Хай сэ суфлэм ын фок май таре,  
Сэ батем ферул кыт е калд.

### РЕФРЕН.

Ной, мунчиторь ши цэрэниме,  
Дрептатя апэрэм, луптынд,  
Пэмынтул ноуэ не-апарцине,  
Яр паразицилор нич кынд.  
Пе чей де суг дин трупул ностру,  
Пе паразиць, й-ом нимичи,  
Ши пентру ной ынтотдяуна  
Ун соаре ноу не-а стрэлучи.

### РЕФРЕН.

## ИНТЕРНАЦИОНАЛ

Вставай, проклятьем заклеименный,  
Весь мир голодных и рабов!  
Кипит наш разум возмущенный  
И в смертный бой вести готов.  
Весь мир насилия мы разрушим  
До основания, а затем  
Мы наш, мы новый мир построим,  
Кто был ничем, тот станет всем.

### П Р И П Е В:

Это есть наш последний  
И решительный бой,  
С Интернационалом  
Воспрянет род людской!

Никто не даст нам избавленья —  
Ни бог, ни царь и ни герой.  
Добьемся мы освобожденья  
Своею собственной рукой.  
Чтоб свергнуть гнет рукой умелой,  
Отвоевать свое добро,  
Вздувайте горн и куйте смело,  
Пока железо горячо.

### П Р И П Е В.

Лишь мы, работники всемирной  
Великой армии труда,  
Владеть землей имеем право,  
Но паразиты никогда.  
И если гром великий грянет  
Над сворой псов и палачей,  
Для нас все так же солнце станет  
Сиять огнем своих лучей.

### П Р И П Е В.

## ИМНУЛ ТИНЕРЕТУЛУИ ДЕМОКРАТ

Кувинте де Л. ОШАНИН

Музика де А. НОВИКОВ

Традучере де Ем. БУКОВ

Фий ай цэрилор мулте  
Ной ку висул ла паче трэим.  
Азь, ын зилеле крунте,  
Пентру вяцэ — ла луптэ порним.  
Пе ынтинселе ланурь  
Ши пе мэрь-очеане  
Орьчине-й тынэр,  
Мынэ ын мынэ,  
Фие ку ной ын рынд!

### РЕФРЕН:

Се ридикэ гласурь-гласурь  
Тинерешть, тинерешть, тинерешть.  
Кынтул иста ну-л ыннэбушь,  
Ну-л стривешть,  
Ну-л стривешть, ну-л стривешть!  
Тоць пе пэмынт  
Кынтэ-ачелаш кынт  
Ку ной ын рынд.  
Кынтул иста ну-л ыннэбушь  
Ну-л стривешть,  
Ну-л стривешть, ну-л стривешть!

Цинем минте фуртуна,  
Нуме скумпе де тинерь ерой.  
Ши ку сынжеле рошу  
Ни-й фрэция 'нкегатэ 'н рэзбой.  
Чей ку чинсте ын инимь  
Пентру паче сэ винэ!  
Зиуа де мене,  
Вяца сенинэ  
Есте ку ной, ку ной!

### РЕФРЕН.

Ной ку тинере инимь  
Журэмынтул солеми репетэм,  
Стягул ынналт ал луминий  
Пентру дрептул чел сфынт ридикэм.  
Ярэш ферул фербинте  
Сапэ пэчий морминте.  
Чине-й ку чинсте,  
Сэ се ридиче  
Контра рэзбоюлуй!

### РЕФРЕН.

## ГИМН ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ МОЛОДЕЖИ

Слова Л. ОШАНИНА

Музыка А. НОВИКОВА

Дети разных народов,  
Мы мечтою о мире живем,  
В эти грозные годы  
Мы за счастье бороться идем.  
В разных землях и странах,  
На морях-океанах  
Каждый, кто молод,  
Дайте нам руки!  
В наши ряды, друзья!

### П Р И П Е В:

Песню дружбы запекает молодежь,  
Молодежь, молодежь,  
Эту песню не задушишь, не убьешь,  
Не убьешь, не убьешь.  
Нам, молодым,  
Вторит песней той  
Весь шар земной.  
Эту песню не задушишь, не убьешь!  
Не убьешь, не убьешь!

Помним грохот металла  
И друзей боевых имена.  
Кровью праведной алой  
Наша дружба навек скреплена.  
Всех, кто честен душою,  
Мы зовем за собою.  
Счастье народов,  
Светлое завтра  
В наших руках, друзья!

### П Р И П Е В.

Молодыми сердцами  
Повторяем мы клятвы слова,  
Подымаем мы знамя  
За священные наши права!  
Снова черные силы  
Роют миру могилы. —  
Каждый, кто честен,  
Встань с нами вместе  
Против огня войны!

### П Р И П Е В.



## ЛЕНИН КУ НОЙ Е 'Н РЫНД

Кувинте де Л. ОШАНИН

Музика де С. ТУЛИКОВ

Традучере де В. ФИЛИП

Зи ку зи с'а депэна  
Фирул ноилор дечений,  
Дар ын вещь се ва пэстра  
Аминтиря деспре Ленин.

### РЕФРЕН:

Ленин е виу орькынд,  
Ленин ку ной е 'н рынд.  
Ленин пуртат ни-й ын инимэ,  
Ла букурий ши-амар,  
Ленин не есте фар,  
Драгосте фэрэ хотар.

Ел ын часул greu де кин,  
Кынд висам спре избэвире,  
Не-а кемат сэ фэурум  
Пентру оамень феричире.

### РЕФРЕН.

Пе партид ыл вом урма  
Ла испрэвь ын цара маре.  
Вешник Ленин не-а 'ндрума  
Спре избынзь ку мына 'н заре.

### РЕФРЕН.

## ЛЕНИН С НАМИ

Слова Л. ОШАНИНА

Музыка С. ТУЛИКОВА

День за днем идут года —  
Зори новых поколений, —  
Но никто и никогда  
Не забудет имя Ленин.

### П Р И П Е В:

Ленин всегда живой,  
Ленин всегда с тобой  
В горе, надежде и радости.  
Ленин в твоей весне,  
В каждом счастливом дне,  
Ленин в тебе и во мне.

В давний час, в суровой мгле,  
На заре советской власти,  
Он сказал, что на земле  
Мы построим людям счастье.

### П Р И П Е В:

Мы за партией идем,  
Славя Родину делами,  
И на всем пути большим  
В каждом деле Ленин с нами.

### П Р И П Е В:

## КЫНТЕКУЛ ТИНЕРЕЦИЙ

Кувинте де В. РУССУ

Музика де Д. ФЕДОВ

1. Плин де фрямэт е мелягул,  
Пасу-й дырз ши ындрэзнец,  
Ыннэлцэм спре ларгурь стягул  
Фестивалулуй мэрец.  
Претутидень сэ рэсуне —  
Ши ла сат ши ла ораш,  
Ши дин пептурь ши дин струне  
Кынтул ноулуй фэгаш:

### РЕФРЕН:

Тинереце, тинереце, вис ши збор,  
Ши мурмур тайник де извор!  
Ной не-ам нэскут ка сэ юбим,  
Ной не-ам нэскут ка сэ мунчим,  
О вяцэ ноуэ сэ зидим.  
Тинереце, тинереце, те кынтэм  
Ши тоць ка унул азь журэм:  
Ной вом трэи ка сэ юбим,  
Ной вом трэи ка сэ мунчим,  
О вяцэ ноуэ сэ зидим!

2. Орь ши кынд вом фи 'мпреунэ,  
Кэч не поартэ ачелаш гынд:  
Ной врем кынт ши вое бунэ,  
Ной врем паче пе пэмынт.  
Тинерет дин лумя 'нтрагэ,  
Хай, вениць ын рынд ку ной —  
Сэ се-авынте 'н заря ларгэ  
Кынтул вещей ноастре ной.

### РЕФРЕН.

## ПЕСНЯ МОЛОДОСТИ

Слова В. РУССУ

Музыка Д. ФЕДОВА

Перевод Ю. ЧЕРНОВА

Над раздольным нашим краем,  
Над полями-далями  
В небо синее взываем  
Знамя фестиваля мы.  
Под высоким небосклоном  
Льется радости река.  
Для упорных, окрыленных  
Путь-дорога широка.

### П Р И П Е В:

По Молдове, по Молдове мы идем  
И песню юности поем:  
Мы рождены, чтобы любить,  
Мы рождены, чтобы творить,  
Чтоб наше счастье защитить.  
По Молдове, по Молдове мы идем  
И клятву юности даем:  
Мы будем жить, чтобы любить,  
Мы будем жить, чтобы творить,  
Чтоб наше счастье защитить.

Мы всегда и всюду вместе,  
Мы — единая семья.  
И любви, и дружбы вестник  
Песня мирная моя.  
Мы ряды смыкаем снова  
Все надежней и тесней.  
Звонче песня жизни новой,  
Мы идем к победе с ней.

### П Р И П Е В.

## ХАЙ, ЛА ВІЕ ЫН ҚОЛХОЗ

(Қынтеқ народник молдовенеск)

1.

Ла қолхоз пе дялул маре  
Стругурий сынт ка дин соаре,

мэй, мэй (бис)

РЕФРЕН:

Хай, хай ла вие,  
Хайдець сә порним, флэкэй, войошь,  
Хай, хай ла вие,  
Сә кулежем стругурий мустошь.

2.

Ятэ-й кум рыд пе бутучь  
Стругураший ноштрий дулчь,

мэй, мэй (бис)

РЕФРЕН.

3.

Астэзь вяца ноастрэ ноуэ  
Фербе 'н тынэра Молдовэ,

мэй, мэй (бис)

РЕФРЕН.



## ЕУ КЫНТ ШИ ЖОК

Кувинте де Л. ДЕЛЯНУ ши Л. КОРНЯНУ

Музика де Е. КОКА.

Еу кынт ши жок  
Азь ла ун лок  
Ку тоць колхозничий дин сат —  
Ши пас ку пас,  
Тоць ынтр'ун глас  
Слэвим ал цэрий плай богат.

Пе ларгул плай  
Е зи де май  
Ши тоате глииле родеск...  
Ей, хайдем дар  
Сэ 'нчинжем яр  
Ун весел жок молдовенеск!

Вой, чей че штиць  
Сэ фэуриць  
Белшугул веций ноастре ной,  
Порниць дин лок,  
Ынтраць ын жок,  
Кэч жокул е де-акум ын той!

## ГИМН МЕЖДУНАРОДНОГО СОЮЗА СТУДЕНТОВ

Слова Л. ОШАНИНА

Музыка В. МУРАДЕЛИ

Песня студентов над миром несется,  
Руку даем мы друзьям молодым.  
Чистое небо и яркое солнце  
Дымом пожаров закрыть не дадим.

### П Р И П Е В:

Воля друзей,  
Верных друзей,  
Атомной бомбы и пушек сильней!  
Верой полна,  
Дружбой сильна,  
Молодость наша  
борьбе за мир верна.  
Светом полна,  
Дружбой сильна,  
К счастью дорога у нас одна.

Все, кто упорно желает учиться,  
Знания берите трудом и борьбой.  
Мы за науку, что к миру стремится,  
К счастью народы зовет за собой.

### П Р И П Е В.

В пламени битвы мы стали друзьями,  
Помним мы землю в крови и золе.  
Встаньте, студенты, на главный экзамен, —  
Стойко боритесь за мир на земле.

## GAUDEAMUS IGITUR

Gaudeamus igitur  
Juvenes dum sumus! } (bis)  
Post iucundam juventutem,  
Post molestam senectutem  
Nos habebit humus (bis)

Ubi sunt, qui ante nos  
In mundo fuere? } (bis)  
Vadite ad superos,  
Transite ad inferos,  
Quos si vis videre! (bis)

Vita nostra brevis est  
Brevi finietur; } (bis)  
Venit mors velociter,  
Rapit nos atrociter,  
Nemini parcetur! (bis)

Vivat academia  
Vivant professores } (bis)  
Vivat membrum quodlibet!  
Vivant membra quaelibet!  
Semper sint in flore!

Vivant omnes virgines  
Faciles, formosae! } (bis)  
Tenerae, amabiles  
Vivant et mulieres  
Bonae, laboriosae! (bis)

Pereat tristitia  
Pereant osores! } (bis)  
Pereat diabolus,  
Quivis antiburchius  
Atque irrisores! (bis)

# П Е Н Т Р У   Н О Т И Ц Е

---

---

---

Д Л Я З А М Е Т О К

---

---

---

---

---

---

---

---



?

**Поет сз фий н'ай вря?  
Ынчаркэ ши-й ведя!**  
Фолосинд римеле де май жос,  
алкэтуеште о поезие (импресий  
деспре фестивал)

феце

сат

мэреце

ымбужорат

соаре

зымбеск

оаре

тинереск

Даке вей скрие май бине декыт алций, апой  
вей прими ун премиу. Тримите версу-  
риле алкэтуите ын штабул фестива-  
лулуй републикан.

?

**Не стать ли Вам поэтом?  
Подумайте об этом!**

Используя следующие рифмы, на-  
пишите стихотворение (отзыв о  
нашем фестивале)

Молдова

она

снова

полна.

встретим

года

этим

молода

Если напишите лучше других, Вы будете  
премированы. Присылайте свои стихи  
в штаб республиканского фестиваля

Редакторы-составители  
Вл. РУССУ и Ю. ЧЕРНОВ

Художественный составитель  
С. ПОЛИНГЕР

Обложка художника  
И. БОГДЕСКУ

Фотоиллюстрации  
И. БОЛБОЧАНУ,  
Е. ДРАЙШНЕРА,  
И. ЗЕМШМАНА.

Б е с п л а т н о .

АБ17834. 25.V.57 г.

Полиграфкомбинат, Кишинев,  
Госпитальная, 32, з. 1278, т. 15000



Програма  
принципи  
фестивала  
интеркултур  
дот Молдова

